



Restaurant - Ristorante - Pizzeria

Schützenwirt

TERLAN / TERLANO (BZ) - (+39) 0471 257 146

Hauptstr. / via Principale 13

www.schuetzenwirt.it - info@schuetzenwirt.it

PIZZA
auch mittags!
PIZZA
anche a mezzogiorno!

Menüs für Vereine, Gruppen und Familien
Menu per associazioni, gruppi e famiglie



Enzenbergweg 26 - I - 39018 Terlan (BZ) - Südtirol
Tel. +39 0471 502958 - Fax +39 0471 502956

www.elektroholzmann.it
info@elektroholzmann.it

Ideen. Bauen. Wachsen. Idee. Costruire. Crescere.

bautechnik®



LUFT - ARIA



WASSER - ACQUA



FEUER - FUOCO



ERDE - TERRA

Bautechnik GmbH - Srl I-39100 BOZEN - BOLZANO
E.-Fermi - Straße 22 Via E. Fermi
Tel. 0471/926111 Fax. 0471/926115
www.bautechnik.it - info@bautechnik.it



Jahrgang 19

Ausgabe 5

31.10.2015



Terlaner Fußballblattl



Raiffeisenkasse Terlan



Raiffeisenkasse Terlan

**Trotz Rückstand gewinnt Terlan 2 - 1
gegen Riffian/Kuens.**

Den Gästen aus **Riffian** gelang es schon in der 3. Minute der 1 - 0 Führungstreffer, ein Freistoß in den Terlaner Strafraum wurde von der Terlaner Verteidigung aus der Gefahrenzone gebracht, aber Unterthurner nahm den Ball aus 20 Metern volley und war mit einem Gewaltschuss erfolgreich. In der 9. Spielminute spielte sich Marco Fiori frei und schlenzte den Ball ins Eck, Patscheider streckte sich und wehrte zur Ecke ab. In der 24. Minute eine schöne Kombination von Fiori über Profanter zu Savoi, dieser schoss aus kurzer Distanz direkt auf Patscheider. In der 29. Minute ein Cehaic - Schuss aus 20 Meter übers Tor. In der 40. Minute ein schnell ausgeführter Freistoß von Marco Fiori auf Mirza Cehaic, dieser schoss gut diagonal aber Patscheider konnte den Ball zu Ecke ablenken. Kurz vor dem Halbzeitpfeiff tauchte Gruber vor Profanter Martin auf, dieser konnte aber abwehren.

In der 52. Minute ein guter Eckball von Unterthurner, Kröss köpfte knapp vorbei. In der 53. Minute ein guter Pass von Florian Ausserer, Savoi ging aufs Tor zu, sein Abschluss war aber schwach. In der 53. Minute versuchte es Marco Fiori aus 16 Metern, der Ball ging knapp drüber. In der 60. Spielminute tauchte Gruber nach schönem Doppelpass mit der Siragna, vor dem Terlaner Tor auf, aber der Torjäger vergab kläglich vor Malfatti. In der 63. Minute ein Freistoß von Marco Fiori, er schlenzte den Ball ins Tormanck und erwischte Patscheider auf dem falschen Fuß, 1 - 1. Vier Minuten später wieder Terlans Nummer 10, er spielte sich schön frei und schoss unhaltbar für Patscheider zum 2 - 1 ein. Mit diesem Doppelpack hatte Terlans Mittelfeldstrategie das Spiel innerhalb von fünf Minuten gedreht. Riffian versuchte zu reagieren und warf nun alles nach vorne, Pircher schoss von der Strafraumgrenze knapp am Tor vorbei (73.). In der 76. Minute hätte Fiori das Spiel entscheiden können, eine Kopfballverlängerung durch Patrick Savoi erreichte ihn mustergültig, er stürmte auf Patscheider zu, er schob den Ball aber knapp am Pfosten vorbei. So blieb es spannend bis zum Schluss, auch weil Terlan in der 78. Minute seinen Kapitän Stephan Profanter verlor, er musste mit Gelb/Rot vom Platz. In der 78. Minute ein Freistoß aus 25 Metern von Erb, übers Tor. In der 85. Minute kam Gruber unerwartet den Ball, aber Lukas Malfatti parierte gut. In der Nachspielzeit (90. +3) noch ein Pircher - Schuss übers Tor, anschließend war der Sieg der Hausherren perfekt.

Terlan: Profanter Martin (46. Malfatti), Alessandrini (32. Max Nocker), Kastl, Profanter Stefan, Unterholzner, Pardeller, Vasselai, Ausserer, Cehaic, Fiori, Savoi (80. Erschbamer)

Riffian/Kuens: Patscheider, Gufler, Kofler Michael, Unterthurner, Kofler Lukas, Erb, Siragna, Kröss, Gruber, Pircher, Spechtenhauser Lukas.

Tore: 0 - 1 Unterthurner Hubert (3.), 1 - 1 Fiori Marco (63.), 2 - 1 Fiori Marco (67.)

Gelb/Rote Karte: Profanter Stefan(78.)



Unser Kapitän Stephan Profanter sah leider die gelb/rote Karte.

kompetent und zuverlässig

Ideen. Bauen. Wachsen.
E.-Fermi-Straße 22
39100 Bozen
Tel. 0471 926 111

**bau
technik®**



www.paccagnel.it

© Paccagnel Erich ohg I 39018 Terlan (BZ)
Tel. 0471-25 78 66 | info@paccagnel.it



CENTUS und GENIUS - geballte Energie pur



druck • werkstatt terlan



0471 25 81 78



KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it



INNENARCHITEKTUR
BÜRO - OBJECT
ARREDAMENTI
D'INTERNI

SCHLÜSSELFERTIGE
BÜRO & OBJECTEINRICHTUNGEN

REBUS GmbH
Linkes Etschufer 12 - 39100 Bozen

www.rebus-object.it

Eine Niederlage im Pokalspiel gegen Riffian

In der **2. Pokalrunde** musste Terlan auswärts bei **Riffian/Kuens** antreten. Bereits in der 2. Minute musste nach einem Durcheinander im Strafraum der Pfosten für Terlan retten. Nach 6 Minuten das 1 - 0 für die Hausherrn: ein verunglückter Klärungsversuch von Nocker überraschte Torwart Malfatti und landete im Netz. Wenig später tauchte Cehaic alleine vor dem Riffianer Schlussmann auf, er spielte Mitterhofer aus und schob den Ball zum 1 - 1 ins leere Tor. In der 33. Minute ein Foul von Reiterer an Erb im Strafraum, den fälligen Strafstoß verwandelte Gruber sicher zur erneuten Riffianer Führung.

Nach der Pause ging ein gut getretene Freistoß von Fiori an Freund und Feind vorbei und landete zum 2 - 2 Ausgleich im



Netz (48.). Nur wenig später erzielte Gorfer mit einem herrlichen Schuss aus 20 Metern die erneute Führung für Riffian/Kuens. In der 59. Minute hatten die Hausherrn die Entscheidung auf dem Fuß, doch der Volleyschuss von Gruber nach einer Ecke wurde von **Rainer Daniel (im Bild)** auf der Linie abgewehrt. In der 79. Minute dann die Entscheidung: eine scharfe Hereingabe von Gruber brachte der eingewechselte Bernard

nur noch über die Linie drücken. In der Schlussphase verhinderte Malfatti eine höhere Niederlage, womit es beim 4 - 2 für Riffian/Kuens blieb. Nach dem 4 - -Heimsieg von Moos gegen Riffian im 1. Spiel dieser Pokalrunde muss Terlan nun im Heimspiel mit mindestens zwei Toren Differenz gegen Moos gewinnen, um doch noch in die nächste Pokalrunde einzuziehen – eine schwierige, aber keinesfalls unmögliche Aufgabe!

Riffian/Kuens: Mitterhofer, Gufler, Unterholzer, Gorfer (73. Bernard), Köllemann, Erb, Siragna, Kröss, Gruber, Pircher, Kofler (79. Spechtenhauser)
Terlan: Malfatti, Rainer, Santa, Reiterer, Nocker (79. Gagliardi), Profanter, Fiori, Erschbamer (72. Segatto), Ausserer (46. Mathä), Cehaic, Savoi
Tore: 1 - 0 Nocker (6.-Eigentor), 1 - 1 Cehaic (13.), 2 - 1 Gruber (33.-Elfmeter), 2 - 2 Fiori (48.), 3 - 2 Gorfer (52.), 4 - 2 Bernard (79.)

Beim Tabellenführer Moos nichts zu holen

Bereits in der 10. Minute das 1 - 0 für **Moos**, nach einem hoch in den Strafraum geschossenen Freistoß von der rechten Seite ist am zweiten Pfosten der sträflich allein gelassene Umer zur Stelle und kann aus kurzer Distanz per Kopf einnicken. Nachdem Malfatti einen Angriff abwehren konnte (15.) und ein Ball die Querlatte streifte (17.), konnte Terlan nach 25 Minuten die erste gefährliche Chance verzeichnen. Ausserer wurde an der Strafraumgrenze von Erschbamer angespielt, schoß aber knapp neben das Tor. Drei Minuten später schoß Savoi auf Zuspil von Fiori ebenfalls knapp am linken Pfosten vorbei. Nach einer halben Stunde drang Kofler auf der rechten Seite in den Strafraum ein und traf mit einem scharfen Schuss nur die Latte. Bei zwei weiteren Chance, die der Mittelstürmer vorfand, schoß er jeweils knapp am Tor vorbei. Auf Zuspil von Vasselai schoss Savoi in der 35. Minute knapp über das Tor.

Lukas Malfatti (im Bild) konnte zwei Vorstöße von Kofler und Gufler gut neutralisieren. Kurz vor Ende der Halbzeit setzte Savoi einen Kopfball knapp neben das Tor. In der 50. Minute zielte Kofler er per Kopf knapp am Tor vorbei. In der 70. Minute war es wieder Malfatti, der mit einer Glanzparade einen Schuss von Kofler aus kurzer Distanz neutralisierte. Terlan versuchte es mit Erschbamer (62.), Ausserer (72.) und Cehaic (78.) ohne Erfolg. Nachdem Malfatti im Eins gegen Eins Duell mit Kofler Sieger blieb, keimte bei einem Freistoß von Fiori in der 77. Minute noch Hoffnung auf einen Ausgleich auf, aber sein Schuss ging weit über das Tor. In der Nachspielzeit fixierte Königsrainer den 2 - 0 Endstand.



Moos: Pomare, Herbert Pixner, Hansjörg Pixner, Raimund Brugger, Reinstadler, Valentin Brugger, Gufler (Christoph Moosmair), Fontana, Kofler, Santachiara, Umer (85. Christian Königsrainer).

Terlan: Malfatti, Santa (88. Gagliardi), Kastl, Vasselai, Nocker (46. Puff), Unterholzner, Erschbamer, Ausserer, Cehaic, Fiori, Savoi (70. Matha).

Tore: 1 - 0 Umer (10.) , 2 - 0 Königsrainer (90)

U9 - VSS: Niederlage gegen Ritten; ein Sieg gegen Sarntal.

Eine knappe Niederlage (3 - 4) musste unsere Mannschaft gegen **Ritten** hinnehmen. Unsere Mannschaft hat leider die zuletzt gezeigten Leistungen nicht abrufen können. Es fehlte die Konzentration und die Organisation im Spielfeld, sodass kein Spielfluss aufkam. Anders Ritten, sie waren sofort gefährlich und gingen durch ihre Nummer 9 in Führung. Den Ausgleich konnte Tobias Oberhofer erzielen. Danach hatten wir einige Gelegenheiten, aber den erneuten Führungstreffer erzielte Ritten kurz vor der Pause. Nach der Pause schraubt Ritten das Ergebnis auf 3 - 1, unsere Mannschaft schafft mit **Marco Fera (im Bild)** den 2 - 3 Anschlusstreffer. Jetzt wollte unsere Mannschaft den Anschlusstreffer, aber in der besten Phase unserer Mannschaft, erzielte Ritten nach einem Fehler unserer Verteidigung das 4 - 2. Den erneuten Anschlusstreffer und den 3 - 4 Endstand erzielte Oberhofer.

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	SG Schlern III	7	6	1	0	19	25 : 8
2	Bozner FC II	7	5	1	1	16	32 : 11
3	SG Schlern II	7	5	0	2	15	29 : 11
4	SV Jenesien	7	4	2	1	14	15 : 10
5	Bozner FC I	7	3	2	2	11	14 : 15
6	SG Eggental	7	2	2	3	8	18 : 18
7	AFC Terlan	7	2	0	5	6	17 : 20
8	SV Ritten Sport	7	2	0	5	6	16 : 25
9	SG Schlern I	7	1	0	6	3	11 : 33
10	FC Sarntal	7	1	0	6	3	12 : 38



Unser „Bomber“
Tobias Oberhofer

Einen deutlichen 6 - 0 Sieg gab es für unsere Mannschaft gegen das Tabellenschlusslicht **Sarntal**. Endlich haben wir es auch geschafft ohne Gegentor zu bleiben. Unsere Mannschaft begann sofort druckvoll und konnte zwei Tore durch Oberhofer und Fera erzielen. Weiters hatte unsere Stürmer Oberhofer auch noch einen Pfostentreffer zu verzeichnen. Die erste Halbzeit endete mit 2 - 0. Auch in der zweiten Halbzeit war unsere Mannschaft tonangebend, Tammerle bearbeitete die Seite, Fera machte im Mittelfeld die Räume eng und Lanthaler organisierte die Verteidigung. Die Torschützen in der zweiten Halbzeit waren, Silvestri, Fera und Tammerle im Anschluss an eine schöne Einzelaktion. Das schönste Tor gelang **Winkler Simon (im Bild)** mit einem Kopfball.





südtirol.stein

Abbau, Gestaltung, Verkauf
von Südtiroler Naturstein

Enzenbergweg 38
39018 Terlan
Tel. 335 5327333
Karl Hans Trojer



www.progart.it

Progart G.m.b.H.
Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it



H A I R D E S I G N

ÖFFNUNGSZEITEN:
DI-DO 8.00 - 12.00 • 14.30 - 18.30
FR-SA 8.00 - 16.00 durchgehend

JUDITH PICHLER
Hauptstraße 19 • 39018 Terlan
Tel. (+39) 0471 257 109

GOLDSCHMIED - ORAFO

KERSCHBAUMER

HK

Terlan - Eppan

Goldschmied Kerschbaumer
Dr. - Weiser - Platz 3
39018 Terlan
Tel. 0471 25 72 03

Goldschmied Kerschbaumer
Kapuzinergasse 7
39057 Eppan an der Weinstraße
Tel. 0471 66 03 36



santler
GÄRTNEREI

Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4 • VIA PERGOLA • TERLAN/10 (BZ)



sub

VANS DC WESC zimstern ALPRAUSCH VOLCOM



Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano
info@karosserief1.com
+39 0471 238000



39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura
Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008

U10 - VSS: Knapper Sieg gegen Bozner FC; eine Niederlage gegen Juve Club.

Ein ausgeglichenes Spiel sahen die Zuschauer gegen den Bozner FC. Beide Mannschaften spielte gut, kamen aber nicht zum Abschluss. Das 1 - 0 gelang Terlan, **Raphael Alesandrini (im Bild)**, erkämpfte sich einen Ball im Strafraum und bezwang den Torhüter. Der Bozner FC war nach dem Gegentor gelähmt und Terlan konnte Dank sehr guter Leistungen von Benjamin Hartmann und Hannes Jakomet einen 3 - 0 Vorsprung herauspielen. Erst dann agierte der Bozner FC und kam mit zwei Toren bis auf 2 - 3 heran. Terlan musste sich in der Schlussphase gegen Druck des Gegners wehren, traf mit Felix Larcher noch die Querlatte, brachte den knappen Vorsprung dann über die Zeit.



		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	FC Südtirol	7	6	1	0	19	45 : 9
2	FC Nals	7	5	2	0	17	31 : 15
3	Oltrisarco/Juve Club	7	5	2	0	17	24 : 8
4	SV Andrian	7	3	2	2	11	20 : 22
5	AFC Terlan	7	3	1	3	10	14 : 13
6	SV Steinegg	6	3	0	3	9	19 : 15
7	Bozner FC	7	2	1	4	7	19 : 23
8	SG Schlern VI	7	2	1	4	7	11 : 16
9	SG Eggental	6	0	0	6	0	7 : 31
10	SV Ritten Sport	7	0	0	7	0	5 : 43

Gegen **SD Oltrisarco/Juve Club** ein ähnliches Bild, beiden Mannschaften versuchten zu spielen, hatten aber Schwierigkeiten Torchancen zu erspielen. Vor allem der Gegner war sehr defensiv eingestellt, nur ein Spieler agierte im Sturm. Nachdem Terlan einige Torgelegenheiten nicht nützen konnte, ging der Gegner mit der ersten Gelegenheit in Führung, den ersten Schuss konnte Ivan noch abwehren, aber beim Nachschuss war er machtlos. Auch beim 2 - 0 gab es keine Abwehrmöglichkeit, ein satter Schuss ins Eck. Nach der Pause versuchte Terlan mehr Druck zu erzeugen, aber der gegnerische Tormann war unüberwindbar. Bei Kontern war der Gegner immer gefährlich, aber **Florian Lesina-Debiasi (im Bild)** konnte alle Angriffe abwehren. Die letzte Aktion kam von Benjamin Hartmann, nach einem erfolgreichen Dribbling ging sein Schuss knapp neben das Tor.



Alarmstudio

Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke



39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it

Bahnhof Bar
Bar Stazione
by Stefano

39018 Terlan - Terlano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

WinforLife
SuperEnalotto

Ricariche cellulari
Matchpoint

Rund um den heutigen Spieltag Samstag, den 31.10.2015 um 14.30h in Terlan gegen ASC Sarntal

		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	Moos	9	6	3	0	21	16 : 9
2	Neumarkt	9	6	1	2	19	17 : 9
3	Sarntal	9	4	2	3	14	13 : 7
4	Terlan	9	4	2	3	14	15 : 10
5	Kastelbell Tschars	9	3	4	2	13	11 : 10
6	Schluderns	9	3	3	3	12	13 : 12
7	Nals	9	3	3	3	12	8 : 11
8	Riffian Kuens	9	2	5	2	11	12 : 11
9	Schlanders	9	3	2	4	11	11 : 11
10	Kaltern	9	3	1	5	10	14 : 16
11	Aldein	9	3	1	5	10	9 : 16
12	Gargazon	9	2	3	4	9	9 : 19
13	Mals	9	2	2	5	8	15 : 17
14	Auer	9	2	2	5	8	10 : 15

Die heutigen Begegnungen

Auer (14.) - Gargazon (12.)
Kastelbell/Tschars (5.) - Aldein/Petersberg (11.)
Kaltern (10.) - Schluderns (6.)
Mals (13.) - Schlanders (9.)
Nals (7.) - Neumarkt (2.)
Riffian/Kuens (8.) - Moos (1.)



Der heutige Gegner: ASC Sarntal

Nachdem Sarntal in der Saison 2012/2013 von der Landesliga abgestiegen war, musste Sarntal in der Saison 2013/2014 feststellen, dass es auch eine Liga tiefer nicht einfacher ist. Lange Zeit in Abstiegsgefahr schaffte Sarntal mit Platz 12 knapp den Klassenerhalt. Dies war für die junge Mannschaft, welche auf einheimische Kräfte setzt, sehr wichtig. Letzte Saison lief es dann deutlich besser, 41 Punkte und Platz 5. In der laufenden Meisterschaft läuft es noch besser, 4 Siege, 2 Unentschieden und 3 Niederlagen bedeuten aktuell Platz 3 in der Tabelle, punktgleich mit Terlan.



Im heutigen Spiel geht es darum, den Anschluss an die Tabellenspitze nicht zu verlieren, da ein Unentschieden bei den Mannschaften nicht viel bringt, erwarten wir ein spannendes und torreiches Spiel.



Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter BauernSpeck

partyservice
Magerwurst

Einheimisches Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan
Karl-Atz-Platz, 3 - Tel. 0471 257 128

Expan Bauelemente : Elektro Holzmann



Expan Bauelemente : Untersulzner



BAUSYSTEME
FÜR INDUSTRIE UND GROSSBAUTEN

ISO 9002
ICM

EXPAN
SRL GmbH
I-39018 TERLAN - TERLANO (BZ)
Andrianerweg 22 via Andriano
Tel. 0471/257723 Fax. 0471/257822



VERKAUF & REPARATUREN
FAHRRADZUBEHÖR & BEKLEIDUNG
FAHRRADVERLEIH

VENDITA & RIPARAZIONI
ACCESSORI PER BICI & ABBIGLIAMENTO
NOLEGGIO BICI

Nals / Nalles - Tel. 0471 - 678 225
www.tobike-nals.it



Terlan (BZ) · T. 0471 93 94 08 · E. info@muellertiefbau.it



Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckerarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen

39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54





Freizeit - VSS: Fünfte Niederlage und erster Sieg.

In **St. Martin/Passeier** wollte unsere Mannschaft endlich den ersten Saisonsieg einfahren. Sie kam auch gleich zu einigen guten Chancen durch **Seebacher Josef (im Bild)** und Elsler Lukas, welche das Tor nur knapp verfehlten bzw. der Tormann gerade noch über die Latte lenken konnte. In der 38. Minute gingen die Passeierer nach einem Eckball und einem Kopfball überraschend mit 1 - 0 in Führung. Dabei blieb es bis zur Pause. In der 2. Halbzeit versuchten die Terlaner zurückzukommen, doch es waren die Mortiner die mit einem Weitschuss aus ca. 20. Metern auf 2 - 0 erhöhten (52.). Jetzt war die Gegenwehr unserer Mannschaft endgültig gebrochen und so stellten die Passeierer noch in der 60. und 78. Minute auf 4 - 0.



Im Kellerduell zu Hause gegen den Tabellenvorletzten **Seitenstechen/Riffian** sollte der erste Saisonsieg her. Unsere Mannschaft begann auch dementsprechend konzentriert, wobei Huber Christoph nach ca. einer Viertelstunde auf Zuspil von Elsler Lukas das leere Tor verfehlte. Kurze Zeit später war es erneut **Huber Christophs (im Bild)** Schuss der nur knapp am Ziel vorbeiging. Um die halbe Stunde trafen die Gegner bei einem Weitschuss die Querlatte. Kurz vor der Pause setzte abermals Huber Christoph einen Freistoß wenige Meter neben das Tor. In der 52. Minute dann die spielentscheidende Szene: Der Schiedsrichter entschied, nachdem der gegnerische Torwart zu lange für den Abstoß gebraucht hatte, auf indirekten Freistoß. Dies brachte nicht nur die 1 - 0 Führung unsere Mannschaft durch einen unhalt-

baren Schuss von Cascone Diego auf Assist von Huber Christoph, sondern, nach anschließenden heftigen Protesten, auch einen Platzverweis für die Riffianer ein. Durch die numerische und räumliche Überlegenheit kam Terlan noch zu einen Weitschuss von Cascone Diego sowie weiteren Chancen durch Mair Philipp, Matscher Andreas, Elsler Lukas und Pardatscher Julian. Die letzte nennenswerte Aktion gehörte Huber Michael, dessen Freistoß landete aber knapp neben dem Tor. Somit konnte unsere Mannschaft endlich den 1. Saisonsieg feiern und hat den letzten den Tabellenplatz an die Gegner abgegeben.

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	ASC Passeier	8	6	0	2	18	18 : 15
2	Lokomotive Mortin	7	5	0	2	15	19 : 12
3	Maia Staff	8	4	1	3	13	14 : 6
4	ASV Marling	8	4	1	3	13	22 : 16
5	ASC Schenna/Junioren	7	4	0	3	12	15 : 15
6	ASV Hinterulten	7	3	1	3	10	22 : 15
7	SV Ulten/Raiffeisen	7	3	0	4	9	14 : 16
8	Sturmtruppen Terlan	7	1	1	5	4	5 : 17
9	FZC Seitenstechen	7	1	0	6	3	7 : 24

Impressum: dWt druck . werkstatt Terlan

Redaktion: H. Pellegrin, E. Albenberger

Autoren: E.&M. Albenberger, L. Hinrichs, K. Lintner, A.&M. Reinalter, M. Demichiel, H. Unterhauser, G. Boratti und S. Fracaro.

Herausgeber: AFC Terlan



Ganzjährig geöffnet
Eis
Kuchen & kleine Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538



via Buozzi Str. 18 A
Bolzano - Bozen



LA VETROMAGIA
DAS FENSTERWUNDER

CLASSIC PLUS

Spezialprodukt zur Reinigung und gleichzeitigen Versiegelung von Fenstern
Detergente per vetri con effetto brillantante, sigillante ed antistatico

Erhältlich bei / rivenditore: Werner Holzmann, Terlan / Terlan

U13 - VSS: Niederlagen trotz guter Leistungen

Ein spannende 1. Halbzeit bekamen unsere Zuschauer im Heimspiel gegen die **Spg. Frangart,Girlan,St.Pauls** geboten. Auch durch ein früher Rückstand, schockte unsere Mannschaft nicht, wir glichen in der 11. Minute durch Zuspil von Ivan Bergamo zu Ralph Raffl mit einem Diagonalschuss aus. Weiters spielten wir guten Fußball und lieferten uns einen Schlagabtausch mit sehenswerten Aktionen. Die Gäste nutzten die Standardsituationen und waren kurz vor der Pause zweimal erfolgreich.

Die zweite Hälfte begannen wir wieder mit gleichen Elan, kombinierten mit Pässe, wie wir es in der Woche geübt hatten, dennoch konnten wir unsere guten Torchancen nicht nutzen. Die Gäste konterten geschickt mit ihren schnellen Spielern und erzielten weitere Treffer. Die letzten Minuten gehörten unserer Mannschaft, die den Rückstand nicht akzeptieren wollte, mit tollen Spielzügen hatte Ralph Raffl zweimal eine gute Einschussmöglichkeit. In letzter Minute kam der 2. Treffer durch Zuspil von Davide Lentini zu **Simon Messner (im Bild rechts)**, der die Gelegenheit nutzte. Trainer Alessandro Gottardi war trotz der hohen Niederlage, von der Leistung der Mannschaft begeistert.



Im siebten Meisterschaftsspiel waren wir zu Gast in Bozen Sportzentrum Pfarrhof gegen den **ASC Neugries**, wir gingen mit schwach besetzter Mannschaft ins Rennen. Die ersten 10 Spielminuten spielten wir überraschend gut mit dem Gegner mit und hielten sie vom Tor fern. Unser Spiel verlagerten wir ständig auf die linke Seite, wo Ralph Raffl immer anspielbar war und mit genauen Pässen, Elias Mair Richtung Tor schickte, der immer wieder an der Verteidigung hängen blieb. Die Gegner lauerten auf unsere üblichen Patzer und brachten uns noch vor der Pause mit zwei Treffer im Rückstand. In der 2. Hälfte stellte Trainer Alessandro Gottardi die Mannschaft um, und wieder waren wir die ersten Minuten die besser spielende Mannschaft. Weiter probierten wir es über die linke Seite wo **Fabian Hafner (im Bild unten)** mit



Ralph Raffl, beide beste Spieler heute, mit gutem Zusammenspiel zu einigen Torchancen kamen, aber nicht nutzten. Wie befürchtet, brachen wir plötzlich ein, im Mittelfeld verloren wir die Zweikämpfe, die Gegner wirkten frischer und waren schneller, somit trafen sie mit schönen Weitschüssen und ruhenden Bällen, weitere Treffer. Dennoch sahen wir ein kampfbetontes, gutes Fußballspiel beider Mannschaften auch wenn eine erneute Niederlage schmerzt.

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Bozner FC	7	7	0	0	21	41 : 0
2	Mölsen/Vöran	7	6	0	1	18	32 : 9
3	Kalterer SV	7	4	2	1	14	23 : 12
4	Neugries	7	4	0	3	12	24 : 16
5	Jenesien	6	3	1	2	10	20 : 15
6	Aldein Petersberg	6	3	0	3	9	27 : 14
7	Fran./Girl./St.Pauls	7	2	0	5	6	15 : 28
8	Weinstrasse Süd	6	1	1	4	4	6 : 18
9	Sarnatal	6	1	0	5	3	6 : 29
10	Spg. Etschtal	7	0	0	7	0	7 : 60




Vollautomatische Produktionssteuerung und Rückverfolgbarkeit

TopControl
AUTOMATION AND CONTROL SYSTEMS

www.topcontrol.it | Via Enzenbergweg 24/A | I-39018 Terlan



Ohne Dreck und ohne Ärger: In nur fünf Tagen wird Ihr altes Bad zur Wohlfühl-Oase

NEU!

Beschichten statt austauschen: Boden, Fliesen, Badewanne, das ganze Bad wie neu ohne Herausreißen von Fliesen oder Wanne! Mehr Informationen unter: www.badtechnik.it

Telefon 0471095081 - 3386357395
Mittelberger & Lotz GmbH - info@badtechnik.it

C-Jugend - Lega: Zwei Niederlagen.

Im Heimspiel gegen **Latsch** zeigte unsere Mannschaft vor allem im 1. und 2. Drittel eine gute Leistung und war diesmal einem vollen Punktgewinn sehr nahe. Besonders das mit 0 - 1 verlorene Startdrittel tut weh, fanden wir doch die besseren Chancen vor, vermochten diese jedoch nicht zu verwerten. In der 17. Minute ging Latsch in Führung und eine Minute später schoss Max einen Freistoß aus aussichtsreichster Position in die Mauer. Im 2. Drittel waren wir dem Gegner immer noch ebenbürtig, kassierten aber wiederum ein vermeidbares Tor. Im Schlussspiel war unsere Gegenwehr geringer und Latsch gelangen verdienstermaßen 3 Treffer. Erst in der Schlussphase rafften wir uns wieder auf und setzten die Vinschger vermehrt unter Druck. Nach einer tollen Aktion über die linke Seite spielte Timo den Ball mustergültig zur Mitte auf **Alex Lezuo (im Bild)**, welcher dem Schlussmann keine Chance ließ und den verdienten Ehrentreffer erzielte.



Im Auswärtsspiel gegen den Titelaspiranten **Algund** zeigten unsere Jungs ihr bisher bestes Spiel der Saison. Die Mannschaft war top eingestellt und spielte vor allem im 1. Drittel ausgezeichnet. Aufgrund unseres frühen Pressings und enormen Kampfgeists tat sich der Gegner sehr schwer seine spielerischen Vorteile auszunutzen und kam nicht richtig ins Spiel. Erst in der 17. Minute nutzten Sie eine Unentschlossenheit in der Hintermannschaft zum 1 - 0 und sicherte sich somit den 1. Punkt. Nach dem Seitenwechsel wurden wir durch einen Treffer nach nur 10 Sekunden förmlich überrascht und die Heimmannschaft bekam nun Oberwasser. Plötzlich spielte nur mehr Algund und unsere Mannschaft musste sich rein auf die Abwehr konzentrieren. Wir wurden förmlich eingeschnürt und der Gegner erspielte sich Chance um Chance. Doch dann begann die Einmann-Show unseres **Torwarts Noah Pillon (im Bild unten)**, der ein Bombenspiel machte und mit einer Vielzahl von Wahnsinnsparaden die Angreifer schier zur Verzweiflung brachte. In der 12. Minute musste er sich jedoch wieder geschlagen geben. Nach einer Flanke von rechts wehrte er zunächst mit 2 unglaublichen Reflexen Schüsse aus 2 Metern Distanz ab, musste sich dann beim 3. Versuch, am Boden liegend, doch

geschlagen geben. Im letzten Drittel gaben wir nochmal unser Bestes und spielten wieder besser mit. Leider passierte ausgerechnet unserem Torwart ein Patzer beim Abstoß, welchen Algund zum letzten Treffer ausnutzte. Insgesamt ein sehr gutes Spiel unserer Mannschaft gegen einen ausgezeichneten Gegner. Fazit: Spiel verloren aber viel Respekt gewonnen!!



		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Algund Raiffeisen	7	7	0	0	21	21 : 4
2	Tscherms Marling	6	5	1	0	16	17 : 7
3	Latsch	7	3	2	2	11	15 : 12
4	Passeiertal	6	3	1	2	10	13 : 10
5	Olimpia Holiday	6	2	1	3	7	8 : 12
6	Obermais	6	2	0	4	6	10 : 10
7	Partschins Raiffeisen	6	2	0	4	6	9 : 12
8	St. Martin Passeier	6	1	1	4	4	5 : 14
9	Spg. Etschtal	6	0	0	6	0	1 : 18

Junioren - Lega: Zwei bittere und unnötige Niederlagen.



In **St. Pauls** neutralisierten sich die Mannschaften weitgehend, Chancen waren in der ersten Halbzeit Mangelware. Das heißt aber nicht, dass das Spiel langweilig war, im Gegenteil. Eine gute Chance hatte der AFC Terlan noch vor der Pause. **Mattia Di Tondo (im Bild)** brach auf der rechten Seite durch und flankte zur Mitte, wo Philipp Kofler alleine stand. Diesem sprang der Ball etwas zu weit vom Fuß, sodass der Gegner noch entschärfen konnte. Nach der Pause erhöhte St. Pauls den Druck. In der 55. Minute erlief sich Alex Nussbaumer einen genau in die Schnittstelle unserer Verteidigung gespielten Ball und verwandelte mit seinem starken linken Fuß zum 1 - 0. Nur drei Minuten später war es wieder Alex, der einen Freistoß volley aus kurzer Distanz zum 2 - 0 einschob. Terlan versuchte zu reagieren. Die Mannschaft stellte auf drei Stürmer um und kam nach einer Ecke auch zu einer Doppelchance. Nach einem Eckball kam Philipp Kofler an den Ball, sein Schuss prallte vom Gegner direkt vor die Füße von Tobias Adami. Leider konnte er den Ball nicht im Tor unterbringen. In der Folge probierte Terlan alles, kam aber zu keinen nennenswerten Tormöglichkeiten. Die Paulsner Hintermannschaft stand sicher und konzentriert. In der 75. Minute die Vorentscheidung. Der Spieler mit der Nr. 10 Fabio Tabarelli kam im Torraum an den Ball und sein Drehschuss passte genau ins Eck, Endstand von 3 - 0.

Im Spiel gegen **FC Bozen 1996** verlängerte Matthias Mathá bereits in der 1. Minute einen langen Ball von Tobias Adami mit dem Kopf, diesen Ball erlief Lukas Lintner, der alleinstehend vor dem gegnerischen Tor den Ball am Torwart zum 1 - 0 vorbeischoss. Fünf Minuten später jubelte Terlan zum zweiten Mal. Mattias Mathá hat die gesamte gegnerische Abwehr stehen lassen und Lukas Lintner in der Mitte bedient. Dieser schob den Ball zum vermeintlichen 2 - 0 ein. Doch der Schiedsrichter hatte ein Abseits gesehen. In der 18. Minute wurde Robin Gagliardi von den Beinen geholt, der Pfiff des Schiedsrichters blieb allerdings aus. Unsere Mannschaft haderte mit den Entscheidungen des Unparteiischen. Der FC Bozen 1996 kam mit Daniel Gallo mit einem Schuss aus 18 Metern zum 1 - 1 Ausgleich. Kurz vor der Pause dann sogar der Führungstreffer für die Mannschaft aus Bozen. Ein Freistoß aus 18 Metern fand den Weg durch die sich öffnende Mauer in Tor. Nach der Pause war unsere Mannschaft sehr bemüht den Ausgleichstreffer zu erzielen. Die beste Chance hatte **Lukas Lintner (im Bild)**, der alleine auf das gegnerische Tor zu lief, seinen Schuss konnte der Schlussmann allerdings abwehren. In der 75. Minute wurde Maximilian Thaler vom Angreifer des FC



Bozen 1996 zu Boden gerissen. Der Schiedsrichter sah es allerdings anders und gab Freistoß für den Angreifer. Der Spieler mit der Nr. 10 Hassan Moufakir verwandelte den Freistoß unhaltbar für unseren Torwart Philipp Huber. Kurz vor Schluss machte Robin Gagliardi mit zwei Freistößen auf sich aufmerksam, den Ersten setzte er an die Kreuzecklatte und den Abpraller köpfte Patrick Huber knapp neben das Tor. Den Zweiten zirkelte er zum Anschlussstreffer ins Kreuzeck. Mehr wie das 2 - 3 wollte unserer Mannschaft aber nicht mehr gelingen.

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Weinstrasse Süd	8	7	0	1	21	34 : 8
2	Kalterer Fussball	8	6	1	1	19	31 : 14
3	St. Pauls	8	5	2	1	17	39 : 10
4	Latsch	8	5	2	1	17	28 : 13
5	Schlanders	8	5	1	2	16	22 : 14
6	Spg. Etschtal	8	4	0	4	12	34 : 16
7	Passeiertal	8	3	1	4	10	16 : 24
8	Prad am Stilfserjoch	8	3	1	4	10	14 : 24
9	Bozner Boden	8	2	1	5	7	6 : 26
10	Bolzano 1996	8	1	1	6	4	9 : 38
11	Meran	8	1	0	7	3	15 : 33
12	Aldein/Petersberg	8	1	0	7	3	13 : 41

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan

info@unterholzner.it
Tel: 0471 256 196



facharztpraxis - ambulatorio specialistico dr. markus kleon

Romstraße 85 - Via Roma 85
I-39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778 - Fax 0473 055777
info@drkleon.com
www.drkleon.com



georg obereschmied
info@go-physio.it



Verena Guffler
verena@physiotherapie-guffler.eu

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia



ZÖGGER ALFRED
BODENLEGER

Holzböden, PVC-Designböden, Teppichböden
Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Verseinerweg 56 - 39010 Mitten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net

BAUPROFIL GMBH
des Berger Thomas
39018 Tisens - Longnui 89/W

Handy 335 137 0937

TERLAN **Esso** TERLANO

J. OBERRAUCH KG

24 h CAR WASH

REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME
0471 257 224

ELEKTRO WALTER

Bahnstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlan (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

Elektroinstallationen, Reparaturen, TV- + SAT-Anlagen, Staubsaugeranlagen, Autom. Toranlagen, Erdungs- und Blitzschutzanlagen, Brandmeldeanlagen

impianti elettrici, riparazioni, antenne TV + SAT, impianti aspirapolvere, centralizzati, cancelli automatici, impianti di rivelazione incendi

A-Jugend - Lega: Zwei sichere Siege.

Am vergangenen Samstag Nachmittag war unsere Mannschaft der A-Jugend zu Gast in **St. Walburg** im Ultental. Gegen den Tabellennachzügler wollten die Burschen die unglückliche Niederlage vom Spiel zuvor durch eine gute Leistung vergessen machen. Die Vorzeichen standen zwar nicht so gut, da die Truppe ersatzgeschwächt antreten musste. Aber jene Jungs, die aufgelaufen sind waren stets Herr der Lage und überzeugten mit gutem Fußball. Anfangs sollte es aber mit dem Tore schießen nicht so gelingen, zwei mal war das Aluminium im Weg, das Pech schien gepachtet. Aber es war wieder einmal der Torschütze vom Dienst Tobias Rungger, der den Abwehrriegel der Gegner durchbrach. Nach einem gelungenen Pass von Schöpf Manuel entwischte er dem direkten Gegenspieler und schoss in der 29. Minute zum 1 - 0 ein. Die Jungs versuchten gleich nachzulegen, aber vor dem Tor war man leider zu ungenau, somit ging es mit der knappen Führung in die Pause. Nach der Pause ging fast jeder Spielzug nach Wunsch, man dominierte das Spiel nach Belieben. Durch ein technisch gut herausgespieltes Tor von **Corso Alex (im Bild oben)** in der 50. Minute war mit dem 2 - 0 eine Vorentscheidung gefallen. In der 55. Minute erhöhte Schöpf Manuel mit einem Heber aus gut 40 Metern auf 3 - 0, das 4 - 0 durch Corso Alex in der 64. Minute und das 5 - 0 durch Schöpf Manuel in der 74. Minute schlossen einen tollen Fußball Nachmittag klangvoll ab.



Und schon wieder hat uns der Kalender ein Auswärtsspiel beschert. Am vergangenen Samstag Nachmittag war unsere Mannschaft der A-Jugend zu Gast in **St. Leonhard im Passeier**. Gegen den unmittelbaren Tabellennachbarn wollte man unbedingt einen Sieg einfahren, um in der Tabelle weiter hochzuklettern. Von Trainer Dalceggio Rino wurde die selbe siegreiche Mannschaft vom Spiel zuvor gegen Ulten auf den Platz geschickt. Auch dieses Mal zeigten die Jungs von Anfang an gefällige Kombinationen und kreuzten das eine oder andere Mal gefährlich vor dem gegnerischen Gehäuse auf. In der 24. Minute nutzte Schöpf Manuel einen krassen Abwehrfehler der Gegner gnadenlos aus, und schoss zum 1 - 0 für unsere Jungs ein. Die Mannschaft aus dem Passeiertal versuchte zu reagieren, aber unsere Abwehr ließ auch dieses Mal kaum Möglichkeiten zu – es gab zwar zwei Standardsituationen – aber zum Glück ohne Folgen. In der 2. Halbzeit war unsere Mannschaft von Beginn an Spielbestimmend und im Gestochere 5 Meter vor dem Tor reagierte Tobias Rungger in der 55. Minute am schnellsten und staubte zum 2 - 0 ab. Nur 5 Minuten später dann die endgültige Entscheidung! Schöpf Manuel zirkelte einen Freistoß aus 20 Meter um die nicht gut positionierte Mauer zum 3 - 0 Endstand.



Baudoni Alessandro hielt seinen Kasten sauber

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Schenna	7	7	0	0	21	29 : 8
2	St. Pauls	7	6	0	1	18	14 : 4
3	Tirol	7	5	1	1	16	16 : 6
4	Jugend Neugries	7	4	1	2	13	8 : 7
5	Spg. Etschtal	7	3	2	2	11	16 : 7
6	Schlanders	7	2	3	2	9	17 : 10
7	Passeiertal	7	3	0	4	9	15 : 14
8	Obermais	7	2	2	3	8	13 : 7
9	Gargazon	7	2	0	5	6	10 : 16
10	Ulten Raiffeisen	7	2	0	5	6	12 : 21
11	Mals	7	1	1	5	4	6 : 15
12	Eyrs	7	0	0	7	0	4 : 45

B-Jugend - Lega: Ein Unentschieden und eine Niederlage.

Das Spiel gegen **Voran Leifers** verdiente tatsächlich das Attribut "Spitzenspiel". Es begegneten sich zwei Mannschaften, die spielerisch und kämpferisch auf demselben Niveau agierten. Dabei waren unsere Jungs um Kapitän Jannis Dipoli in der ersten Hälfte feldüberlegen. Kurzes und präzises Kombinationsspiel brachten die Gegner häufig in Verlegenheit. Immer wieder brach Max Egger durch die gegnerische Abwehr, aber leider versagten diesen und seinen Mitspielern vor dem Tor die Nerven. In der 14. Minute lupfte Max Egger gekonnt den Ball über den gegnerischen Torwart, aber Josué Rossi verfehlte das leere Tor. In der zweiten Hälfte wurden die Gegner stärker und stärker, fanden aber schlussendlich in unserem Torwart Martin Pircher ihren Meister. Der „Man of the Match“ parierte zwei 100%ige Torchancen gekonnt, und war auch sonst stets zur Stelle. Ein Kompliment der Mannschaft für dieses tolle Spiel.



„Man of the Match“
Martin Pircher

Die Hiobsbotschaft erreichte die Mannschaft am Mittwoch: Unser **Kapitän Jannis Dipoli (im Bild rechts)** muss aufgrund einer Verletzung die gesamte Saison aussetzen. Nicht nur in kameradschaftlicher, sondern v.a. in spielerischer Hinsicht hinterlässt er ein großes Loch. Dieser Verlust war gegen **Eppan** schwer zu kompensieren. Schon in der 1. Minute der Schock: Der gegnerische Stürmer startete aus abseitsverdächtiger Position Richtung Tor und konnte nur mehr regelwidrig gestoppt werden. Den fälligen Elfer verwandelte Eppan sicher. Danach kamen wir nicht ins Spiel. Anstatt unseres gewohnten Kurzpassspiels versuchten wir unser Glück mit langen Bällen, die aber die großgewachsenen Innenverteidiger von Eppan stets abfingen. Lediglich in der 28. Minute ein guter Pass von Josué Rossi auf Max Egger, der aber die Chance nicht nutzen konnte.



In der zweiten Halbzeit zeigte die Mannschaft Herz und Einsatz, und immer wieder konnte sich Max Egger in Szene setzen, aber leider wollte der Ball nicht ins Tor. Nach einem krassen Fehler im Spielaufbau konterten uns die Gegner mustergültig aus, 2 - 0. Postwendend der 1 - 2 Anschlusstreffer durch **Kapitän Tommy Thaler (im Bild rechts)** durch einen Elfer. Danach hatten wir wieder etliche gute Chancen, aber der Ausgleich wollte nicht gelingen. Aufgrund der verschlafenen ersten Halbzeit war die Niederlage aber verdient.



		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Voran Leifers	6	5	1	0	16	17 : 4
2	Spg. Etschtal	6	4	1	1	13	25 : 6
3	Virtus Don Bosco B	7	4	1	2	13	16 : 18
4	St. Pauls	7	3	2	2	11	31 : 14
5	Eppan	6	3	1	2	10	17 : 12
6	Laugen	6	3	1	2	10	18 : 14
7	Olimpia Holiday	6	3	1	2	10	14 : 12
8	Auer	7	3	1	3	10	26 : 15
9	Tramin Fussball	7	2	0	5	6	19 : 19
10	Neumarkt	6	0	1	5	1	8 : 29
11	Meran	6	0	0	6	0	7 : 55

KAROSSERIE GEIER

Reparatur aller Automarken / Oldtimerrestaurierungen / Abschleppdienst

39018 Terlan / Bergwerkweg Nr. 5 / Tel. 0471 257 169 - Fax. 0471 258 752
E-Mail: karosseriegeier@rolmail.it

ZUM HIRSCHEN

Nalser Straße 22 Via Nalles
39018 Vilpian | Vilpiano
T +39 0471 678 533
E info.zumhirschen@gmail.com

Mo - Sa / Lu - Sa
11.00 - 14.40, 17.30 - 1.00

Sonntag Ruhetag
Domenica chiuso

STEIN-DESIGN

Pflasterarbeiten ■ Porphyverlegung ■ Außengestaltung

Andreas Thaler / Klaus 38, 39018 Terlan / T. 339 604 78 78

IMPREXA

WERBUNG die ANSPRUCHT.

imprexa.com

schwarz reisen

Komfort. Urlaub. Erleben.

Jetzt auch Führung des Reisebüros

des Harald Schwarz & Co. KG
Terlan (BZ) - Tel. 335-8155300
info@schwarzreisen.it - www.schwarzreisen.it

Profanter Philipp

Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com

WAREMA Rollläden

SONNTEX
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen...

Sonnentex • Bozner Straße 63 • 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 • Fax 0471 631269
info@sonntex.it • www.sonntex.it

www.afc-terlan.com

Hier können alle Ergebnisse und ausführlichen Spielberichte unserer Mannschaften nachgelesen werden. Gib uns ein „Gefällt mir“ und Du bist immer auf dem Laufenden